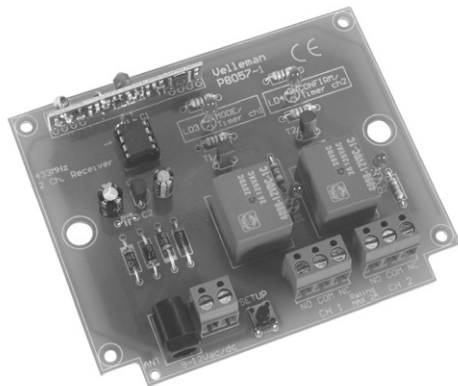


2 Channel RF receiver



K8057

Belgium [Head office]	+32(0)9 384 36 11
France	+33(0)3 20 15 86 15
Netherlands	+31(0)76 514 7563
USA	+1(817)284-7785
Spain	+32(0)9 384 36 11

2 Channel RF receiver	6
Tweekanaals RF ontvanger	10
Récepteur RF à 2 canaux	14
2-Kanal-RF-Empfänger	18
receptor RF de 2 canales	22
Ricevitore RF a 2 canali	26



VELLEMAN NV

Legen Heirweg 33

9890 Gavere

Belgium Europe

www.velleman.be

www.velleman-kit.com

SAFETY INSTRUCTIONS

- All repairs should be executed by qualified technicians.
- Avoid the installation of the module in locations with standing or running water or excessive humidity. Indoor use only!
- Handle the module gently and carefully. Dropping it can damage the circuit board.
- Never exceed the protection limit values indicated in the specifications.
- As safety requirements vary, please check with your local authorities.
- Facilitate the operation of the device by familiarising yourself with its adjustments and indications.
- Velleman modules are not suitable for use or as part of life support systems, or systems that might create hazardous situations of kind.

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door vakkundige personen.
- Installeer de module niet op plaatsen met stand of stromend water of in ruimtes met een te hoge vochtigheidsgraad. Binnengebruik enkel!
- Vermijd een ruwe behandeling. Stoten of laten vallen kunnen ernstige schade aanbrengen.
- Overschrijdt nooit de opgegeven veiligheidswaarden in de specificaties.
- Vermits de veiligheid vereisten verschillen van plaats tot plaats, dient U ervoor te zorgen dat Uw montage voldoet aan de plaatselijke geldende vereisten.
- Zorg ervoor dat u met alle bedieningselementen vertrouwd raakt, wanneer U met het toestel zal werken.
- Velleman modules zijn niet geschikt voor gebruik in of als gedeelte van systemen welke levensfuncties in stand houden of systemen welke gevaarlijke situaties van gelijk welke aard kunnen veroorzaken.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- All repairs should be executed by qualified technicians. Toute réparation doit être exécutée par du personnel qualifié.
- Évitez l'installation de ce module à proximité d'eau courante ou dormante ou à une endroit avec un taux d'humidité trop élevé.
- Évitez les manipulations brutales. Un chute pourrait endommager le boîtier ou les plaque et pourrait causer des défauts.
- Ne jamais excéder les valeurs limites de protection indiquées dans les spécifications.
- Etant donné que les exigences en matière de sécurité varient d'un lieu à l'autre, vous devez vous assurer que votre montage satisfait aux exigences.
- Familiarisez-vous avec tous les réglages et indications de l'appareil afin de faciliter l'opération.
- Les modules Velleman ne conviennent pas pour une utilisation dans ou comme parties de systèmes servant à assurer des fonctions de survie ou des systèmes pouvant entraîner des situations dangereuses, de quelque nature qu'elles soient.

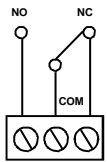
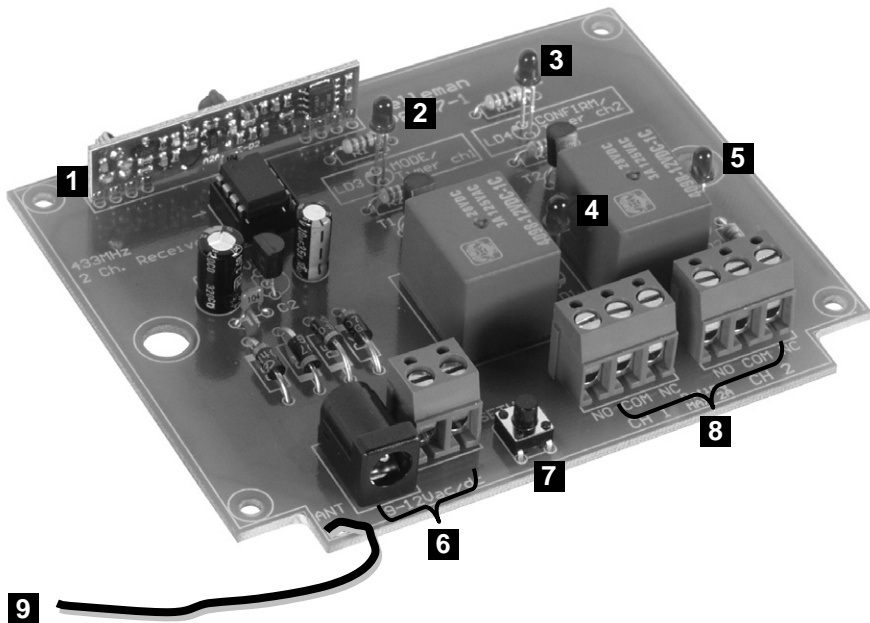
SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie Reparaturen durch Fachleute erfolgen
- Installieren Sie das Modul nicht in einer Umgebung mit stehendem oder fließendem Wasser oder in einer sehr feuchten Umgebung
- Gehen Sie behutsam mit dem Modul um. Es fallen lassen, kann die Leiterplatte und das Gehäuse beschädigen.
- Überschreiten Sie nie die in den technischen Daten erwähnten Eingangsgrößen.
- Sicherheitsvorschriften können sich ändern, bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften Ihres Landes.
- Machen Sie sich mit allen Bedienungselement vertraut, wenn Sie mit diesem Gerät arbeiten.
- Der von Ihnen gekaufte Bausatz ist aber für den Privatgebrauch konzipiert und nicht für den Einsatz in Lebenserhaltenden oder Lebensrettenden Systemen oder unter außergewöhnlichen Umweltbedingungen (Ex-systeme) geeignet.

LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

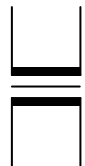
- El servicio debe ser realizado por personal especializado
- No instale el módulo en un lugar con agua estancada o agua corriente, ni en lugares excesivamente húmedos.
- Manéjese con cuidado. Dejar caer el dispositivo puede dañar el circuito impreso y la caja.
- Nunca exceda los valores límites indicados en las especificaciones.
- Las exigencias en materia de seguridad varían de un lugar a otro. Asegúrese que el montaje realizado sea conforme a las exigencias en vigor de su localidad.
- Siga cuidadosamente todas las instrucciones y familiarícese con los ajustes al operar este dispositivo.
- Los módulos Velleman no son adecuados para una utilización dentro o como sistema destinado a garantizar funciones para sobrevivir o sistemas conllevando situaciones peligrosas sea cual su naturaleza.

CONNECTION - AANSLUITING - RACCORDAMENTO - ANSCHLUSS - CONEXIÓN - COLLEGAMENTO



CH1/ CH2

9 - 12V AC



MAINS

9

Description

- 1- Receiver module
- 2- Mode/timer indicator
- 3- Confirm/timer indicator
- 4- CH1 status
- 5- CH2 status
- 6- AC or DC power
- 7- 'Setup' button
- 8- CH1 / CH2
- 9- Antenna.

Cut antenna if < 10m range is sufficient!

Beschrijving

- 1- Ontvanger module
- 2- Verklikkerlampje mode/timer
- 3- Verklikkerlampje bevestiging/timer
- 4- Status kanaal 1
- 5- Status kanaal 2
- 6- AC of DC voeding
- 7- 'Setup' drukknop
- 8- Kanaal 1 / Kanaal 2
- 9- Antenne

Knip de antenne af indien een bereik van <10m volstaat!

Description

- 1- Module récepteur
- 2- Témoin mode/timer
- 3- Témoin confirmation/timer
- 4- Indication du canal 1
- 5- Indication du canal 2
- 6- Alimentation
- 7- Bouton-poussoir 'Setup'
- 8- Canal 1 / Canal 2
- 9- Antenne

Coupez l'antenne si une plage < 10m suffit

Beschreibung

- 1- Empfängermodul
- 2- Kontrollleuchte Modus/Timer
- 3- Kontrollleuchte Bestätigung/Timer
- 4- Kanal 1 - Anzeige
- 5- Kanal 2 - Anzeige
- 6- Spannungsversorgung
- 7- 'Setup' druckknöpfe
- 8- Kanal 1 / Kanal 2
- 9- Antenne

Schneiden Sie die Antenne durch wenn eine reich weite < 10m ausreichend ist!

Descripción

- 1- Módulo de recepción
- 2- Mode/timer indicador
- 3- Confirm/timer indicator
- 4- Indicación para el canal 1
- 5- Indicación para el canal 2
- 6- Conexión de alimentación
- 7- Pulsador 'Setup'
- 8- Canal1 / Canal2
- 9- Antena

¡CORTE LA ANTENA SI UN RANGO DE <10M BASTA!

Descrizione

- 1- Modulo ricevitore
- 2- Indicatore Mode/timer
- 3- Indicatore Confirm/timer
- 4- Stato CH1
- 5- Stato CH2
- 6- Alimentazione AC o DC
- 7- Pulsante 'Setup'
- 8- CH1 / CH2
- 9- Antenna

Tagliare l'antenna se è sufficiente una portata < ai 10 m!

Thank you for purchasing this 2 channel RF receiver. Please read the instructions carefully to ensure correct and safe use.



WARNING

DISCONNECT AC OR DC POWER DURING INSTALLATION!

SPECIFICATIONS & FEATURES

- Two relay contact outputs.
- Transmitter optional : Ordernr. VM108 or K8059.
- Toggle or pulse function selectable per output, pulse function can have turn off timer.
- Learning unique 32-bit random code.
- Up to 31 different transmitters can be stored.
- Code memory can be erased for safety purposes.
- LED indicators for outputs and functions.
- For various control applications

Specifications

- Power supply : 9 to 12V AC or DC / 100mA max.
- Relay contacts NO / NC: 3A each.
- Selectable timers per output: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min and 60min.
- Open field range of up to 30m possible.
- On board antenna or external antenna.
- Dimensions : 100 x 82mm.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects in components and construction from the moment it is purchased and for a period of TWO YEAR starting from the date of sale. This guarantee is only valid if the unit is submitted together with the **original purchase invoice**. VELLEMAN components Ltd limits its responsibility to the reparation of defects or, as VELLEMAN components Ltd deems necessary, to the replacement or reparation of defective components. Costs and risks connected to the transport, removal or placement of the product, or any other costs directly or indirectly connected to the repair, will not be reimbursed by VELLEMAN components Ltd. VELLEMAN components Ltd will not be held responsible for any damages caused by the malfunctioning of a unit.

Receiver instructions



DISCONNECT RELAY OUTPUTS DURING SETUP!

At power up, the '**CONFIRM**'-led (*LD4*) turns on, hereby indicating that the unit is operational. At this time, it will respond to the default code emitted by the transmitter. If you have changed the code of your transmitter (recommended), then the receiver needs to 'learn' the new code.

To learn a remote :

1. Hold '**setup**' button, '**SELECT**'-led (*LD3*) turns on after a few seconds.
2. Hold any remote button.
3. '**CONFIRM**'-led (*LD4*) lights when the code has been grabbed.
4. Release '**setup**' button.

Repeat steps 1 through 4 so the receiver can learn the codes for other transmitters

👉 **31 transmitters can be stored.**

👉 **If the memory is full, 'SELECT' (*LD3*) and 'CONFIRM' (*LD3*) will flash simultaneously when 'setup' button is pressed**

To remove all remotes from memory :

1. Turn off the power (remove power cord).
2. Hold 'setup' button
3. Turn on power

4. 'SELECT' (LD3) and 'CONFIRM' (LD4) start flashing.
5. Release 'setup' when leds turn off.

👉 **This process takes about 10 seconds.**

👉 **If the button is released before the leds turn off, the memory will not be cleared.**

👉 **The unit will now respond to the default code only.**

Configuration of CH1 and CH2 :

1. Push 'setup'-button repeatedly to select **CH1 (left)** or **CH2 (right)** configuration.
2. Confirm with a long push ('CONFIRM' flashes 3 times (LD4)).
The selected relay will remain ON.
3. Push 'setup'-button a number of times, depending on the desired mode (see table).
At each press, 'SELECT' (LD3) will flash a number of times, indicating the current mode.

👉 **The unit returns to normal operation when left idle for 10s.**

4. Confirm with a long push ('CONFIRM' flashes 3 times (LD4)).
The selected channel will turn off and the unit is ready for use.

If necessary, repeat sequence for the remaining channel.

flashes	Mode
1	ON/OFF
2	0.5s timer
3	5s timer
4	30s timer
5	1min timer
6	5min timer
7	15min timer
8	30min timer
9	1h timer

Factory defaults : CH1 : 1htimer, CH2 : 0,5s timer

Use :

The left remote button controls CH1 relay, the right remote button controls CH2 relay. Each relay is equipped with a status LED.

In '0.5s timer'-mode, a relay will remain on for as long as the remote button is held.

If a timer has been set for a particular channel, the relay will turn on when the button is pushed. When the preset time has elapsed, the relay will turn off.

A timer can be turned off at any time by pressing the transmitter button again.

As long as the timer is running, the corresponding led will flash.

In 'ON-OFF'-mode, the relay will toggle between ON and OFF every time a button is pushed.

⇒ **Extra feature** : If both channels are configured as 'timer', you can press both remote buttons simultaneously to operate both channels at the same time.

Hartelijk dank voor de aanschaf van deze tweekanaals RF ontvanger.



WAARSCHUWING

**TIJDENS DE INSTALLATIE MAG ER GEEN AC- OF DC-SPANNING
AANGESLOTEN ZIJN!**

EIGENSCHAPPEN & TECHNISCHE GEGEVENS

- 2 relaisuitgangen met omschakelcontact.
- Zender optioneel : Ordernummer VM108 of K8059.
- Wissel- of pulscontact instelbaar per uitgang, pulsfunctie met instelbare uitschakelvertraging.
- Kan unieke 32-bit code leren.
- Sla max. 31 zenders op.
- Codegeheugen kan worden gewist om veiligheidsredenen.
- LED indicators voor uitgangen en functies.
- Speciale functie in pulsmode
- Geschikt voor allerlei controletoeepassingen

Specificaties

- voeding: 9 tot 12V AC of DC / 100mA max.
- relaiscontacten NO / NC: elk 3A
- selecteerbare timers per uitgang: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min en 60min
- bereik in open veld tot 30m
- ingebouwde antenne of externe antenne
- afmetingen: 100 x 82mm

WAARBORG

Dit product is gewaarborgd wat betreft gebreken in materialen en vakmanschap op het ogenblik van de aankoop en dit gedurende een periode van EEN JAAR vanaf de aankoop. De waarborg geldt enkel indien het product voorgelegd wordt samen met het **origineel aankoop bewijs**. De verplichtingen van VELLEMAN N.V. beperken zich tot het herstellen van defecten of, naar vrije keuze van VELLEMAN N.V., tot het vervangen of herstellen van defecte onderdelen. Kosten en risico's van transport; het wegnemen en terugplaatsen van het product, evenals om het even welke andere kosten die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met de herstelling, worden niet door VELLEMAN N.V. vergoed. VELLEMAN N.V. is niet verantwoordelijk voor schade van gelijk welke aard, veroorzaakt door het falen van een product.

Instructies voor de ontvanger




ONTKOPPEL DE UITGANGEN TIJDENS DE INSTELLINGEN!

Wanneer u het toestel aanschakelt, gaat ook de 'CONFIRM'-led (LD4) branden om aan te geven dat de module werkt. Het toestel zal automatisch reageren op de standaardcode die door de zender wordt uitgezonden. Heeft u de code van uw zender gewijzigd (aanbevolen), dan moet u de ontvanger de nieuwe code 'leren'.

Een zender leren herkennen:

1. Hou de 'setup'-knop ingedrukt, na een paar seconden licht 'SELECT' (LD3) op.
2. Druk eender welke toets van de zender in.
3. 'CONFIRM' (LD4) licht op wanneer de code herkend en opgeslagen is.
4. Laat de 'setup'-knop los.

Herhaal stappen 1 tot en met 4 om de ontvanger de code van andere afstandsbedieningen aan te leren

 **U kunt tot 31 zenders opslaan.**

 **Als het geheugen vol is, knipperen 'SELECT' (LD3) en 'CONFIRM' (LD4) tegelijk wanneer de 'setup'-knop wordt ingedrukt**

Om alle zendercodes uit het geheugen te verwijderen:

1. Onderbreek de voedingsspanning.
2. Hou de 'setup'-knop ingedrukt.
3. Schakel de spanning terug in.

4. 'SELECT' (LD3) en 'CONFIRM' (LD4) beginnen samen te knipperen.
5. Laat 'setup' los wanneer de LEDs niet meer knipperen.

☞ **Deze procedure duurt ongeveer 10 seconden.**

☞ **Als de knop wordt losgelaten terwijl de LEDs nog knipperen, wordt het geheugen niet gewist.**

☞ **De unit zal vanaf nu enkel op de standaardcode reageren.**

Om de uitgangen CH1 en CH2 te configureren:

1. Druk herhaald op de toets 'setup' om de gewenste uitgang **CH1** (links) of **CH2** (rechts) te selecteren.
2. Bevestig door de knop even ingedrukt te houden ('CONFIRM' knippert 3x (LD4)). Het geselecteerde kanaal blijft ingeschakeld

3. Druk een aantal keer op de toets 'setup', afhankelijk van de gewenste mode (zie tabel). Na elke toetsdruk zal 'SELECT' (LD3) een aantal keer knipperen en aldus de actuele mode aangeven.

☞ **Het toestel keert naar de normale werking terug indien gedurende 10s niet op de toets gedrukt werd.**

4. Bevestig door de knop even ingedrukt te houden ('CONFIRM' knippert 3 keer (LD4)). Het geselecteerde kanaal schakelt uit en de unit is klaar voor gebruik.

Herhaal de procedure voor het andere relais.

Aantal x knipperen	Mode
1	AAN / UIT
2	0.5s timer
3	5s timer
4	30s timer
5	1 min timer
6	5 min timer
7	15 min timer
8	30 min timer
9	1h timer

Standaard-instellingen: CH1: 1h timer, CH2: 0.5s timer

Gebruik:

De linkerknop op de zender stuurt de CH1 relais, de rechterknop de CH2 relais. Elke relais heeft een LED die zijn status weergeeft.

In '0.5s timer'-mode zal een relais aangeschakeld blijven zolang de knop wordt ingedrukt.

Als een timer ingesteld is voor een bepaald kanaal, zal de relais inschakelen wanneer de knop wordt ingedrukt en uitschakelen wanneer de ingestelde tijd is verstreken.

Een timer kan altijd worden uitgeschakeld door nog eens op de knop te drukken.

Zolang de timer loopt zal de overeenkomstige LED knipperen.

In 'AAN-UIT'-mode zal het relais omschakelen tussen AAN en UIT telkens een knop wordt ingedrukt.

⇒ **Extra mogelijkheid:** als beide kanalen zijn ingesteld in 'timer'-mode, kunnen beide kanalen tegelijk worden bediend door op allebei de knoppen tegelijk te drukken.

Nous vous félicitons pour l'achat de ce récepteur RF à 2 canaux.



AVERTISSEMENTS

**DECONNECTEZ TOUTE ALIMENTATION CA OU CC
PENDANT L'INSTALLATION!**

CARACTERISTIQUES & DONNEES TECHNIQUES

- ☑ Deux contacts sorties relais.
- ☑ Emetteur optionelle : référence VM108 ou K8059.
- ☑ Fonction commutation ou impulsion instaurable pour chaque sortie, fonction impulsion avec timer de désactivation.
- ☑ Apprentissage d'un code 32 bits unique.
- ☑ Programmation d'un max. de 31 émetteurs différents.
- ☑ Possibilité d'effacer la mémoire pour des raisons de sécurité.
- ☑ Fonctions et sorties sont indiquées par LEDs.
- ☑ Fonction spéciale en mode d'impulsion
- ☑ Convient pour des applications de contrôle variées

Données techniques

- alimentation: 9 à 12V CA ou CC / 100mA max.
- contacts relais NO / NF: 3A chacun.
- timers sélectionnables par sortie: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min et 60min.
- plage en plein air jusqu'à 30m.
- antenne incorporée ou externe.
- dimensions: 100 x 82mm.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts des composants et de fabrication au moment de l'achat, et ce pour une période d'UN AN à partir de la date d'achat. Cette garantie est uniquement valable si le produit est accompagné de la **preuve d'achat originale**. Les obligations de VELLEMAN S.A. se limitent à la réparation des défauts ou, sur seule décision de VELLEMAN S.A., au remplacement ou à la réparation des pièces défectueuses. Les frais et les risques de transport, l'enlèvement et le renvoi du produit, ainsi que tous autres frais liés directement ou indirectement à la réparation, ne sont pas pris en charge par VELLEMAN S.A. VELLEMAN S.A. n'est pas responsable des dégâts, quels qu'ils soient, provoqués par le mauvais fonctionnement d'un produit.

Instructions pour le récepteur



**DECONNECTEZ LES SORTIE DE RELAIS
PENDANT L'INSTALLATION!**

Lors de l'activation de l'appareil la LED '**confirm**' (LD4) s'allume pour indiquer que le module est opérationnel. L'appareil est prêt pour écouter le code standard émis par un émetteur. Si vous avez modifié le code de votre émetteur (recommandé), le récepteur doit 'apprendre' le nouveau code.

Apprendre à reconnaître un émetteur:

1. Tenez le bouton '**setup**' enfoncé. La LED '**SELECT**' (LD3) s'allume après quelques secondes.
2. Enfoncez n'importe quel bouton de l'émetteur.
3. La LED '**confirm**' (LD4) s'allume quand el bouton '**setup**' est pressé.
4. Lâchez le bouton '**setup**'.

Répétez les étapes 1 à 4 pour permettre au récepteur d'apprendre des codes d'autres émetteurs



Vous pouvez sauvegarder 31 émetteurs.



Quand la mémoire est pleine, les LEDs 'SELECT' (LD3) et 'CONFIRM' (LD4) clignotent ensemble quand le bouton 'setup' est pressé

Pour enlever tous les émetteurs de la mémoire:

1. Eteignez l'appareil (enlevez le câble d'alimentation).
2. Enfoncez le bouton '**setup**'
3. Allumez l'appareil

4. '**SELECT**' (LD3) et '**CONFIRM**' (LD4) se mettent à clignoter.

5. Lâchez '**setup**' quand les LEDs s'éteignent.

👉 **Ce processus dure environ 10 secondes.**

👉 **Si le bouton est lâché avant que les LEDs s'éteignent, la mémoire ne sera pas effacée**

👉 **Dès maintenant l'appareil réagit uniquement au code d'usine.**

Configuration de CH1 et CH2 :

1. Pressez le bouton '**setup**' plusieurs fois pour sélectionner la sortie **CH1 (gauche)** ou **CH2 (droite)**.

2. Confirmez en tenant le bouton enfoncé pendant un moment ('**CONFIRM**' clignote 3 fois (LD4)).
Le relais sélectionné reste ON.

3. Pressez le bouton '**setup**' plusieurs fois selon le mode désiré (voir table). Chaque fois que le bouton est pressé, '**SELECT**' (LD3) clignotera un nombre de fois qui correspond avec le mode active actuellement.

👉 **L'appareil reprend son fonctionnement normal quand aucun bouton n'est pressé pendant 10 secondes.**

4. Confirmez en tenant le bouton enfoncé momentanément ('**CONFIRM**' clignote 3 fois (LD4)). Le canal sélectionné est désactivé et l'appareil est prêt à l'emploi.

Répétez la séquence pour les autres canaux si nécessaire.

clignotements	Mode
1	MARCHE/ARRET
2	0,5s timer
3	5s timer
4	30s timer
5	1 minute timer
6	5 minutes timer
7	15 minutes timer
8	30 minutes timer
9	1 heure timer

Réglages d'usine: CH1: timer 1h, CH2: timer 0.5s

Utilisation:

Le bouton gauche de l'émetteur contrôle le relais CH1, le bouton droit contrôle le relais CH2. Chaque relais est équipé d'une LED de statut.

Dans le mode '0.5s timer, un relais restera active tant que le bouton est pressé.

Si un timer a été sélectionné pour ce canal, le relais sera allumé quand le bouton est pressé et il sera éteint après le délai sélectionné.

Un timer peut être désactivé n'importe quand en pressant le bouton de l'émetteur une autre fois.

Tant que le timer est actif, la LED correspondante clignote.

Dans le mode 'MARCHE-ARRET', le relais commutera entre ON et OFF chaque fois que le bouton est pressé.

⇒ **Caractéristique additionnelle** : Si les deux canaux sont configurés en tant que 'timer', les deux canaux peuvent être opérés simultanément en pressant les deux boutons ensemble.

Herzlichen Dank für den Kauf dieses 2-Kanal-RF-Empfänger.



WARNUNG

TRENNEN SIE DEN WECHSEL- ODER GLEICHSTROM WÄHREND DER INSTALLATION !

EIGENSCHAFTEN & TECHNISCHE KENNDATEN

- 2 Relaiskontaktausgänge.
- Sender optional: Artikelnummer VM108 oder K8059
- 'Toggle' oder 'Pulse'-Funktion wählbar pro Ausgang, 'pulse'-Funktion mit Abschalttimer.
- Kann einen einzigen 32-Bit Code lernen.
- Kann bis zu 31 Sender speichern.
- Codespeicher kann aus Sicherheitsgründen gelöscht werden.
- LED-Anzeigen für Ausgänge und Funktionen.
- Spezielle Funktion im 'Pulse'-Modus
- Geeignet für verschiedene Steuerungsapplikationen

Technische Kenndaten

- Spannungsversorgung: 9 oder 12V AC oder DC / 100mA max.
- Relaiskontakte NO / NC: 3A für jeden.
- Wählbare Timer pro Ausgang: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min und 60min.
- Reichweite bis zu 30m ohne Hindernisse.
- Integrierte oder externe Antenne.
- Abmessungen: 100 x 82mm.

GARANTIE

Dieses Produkt trägt eine Garantie für fehlerhaftes Material oder Verarbeitungsschäden im Moment des Ankaufs. Sie ist EIN JAHR gültig ab Ankaufsdatum. Die Garantie kann nur beansprucht werden, wenn das Produkt mit der **Originalrechnung** abgegeben wird. Die Verpflichtungen der VELLEMAN AG beschränken sich auf die Aufhebung der Fehler, oder, nach freier Wahl der VELLEMAN AG, auf den Austausch oder die Reparatur der fehlerhaften Teile. Kosten und Risiken des Transports; das Entfernen und Wiedereinsetzen des Produkts, sowie alle anderen Kosten die direkt oder indirekt mit der Reparatur in Verbindung gebracht werden können, werden durch die VELLEMAN AG nicht zurückerstattet. VELLEMAN AG ist nicht für Schäden gleich welcher Art, entstanden aus der fehlerhaften Funktion des Produkt, haftbar.

Empfänger-Anweisungen



**TRENNEN SIE DIE RELAISAUSGÄNGE
WÄHREND DER INSTALLATION !**

Beim Einschalten leuchtet die **'CONFIRM'**-LED (*LD4*) auf, als Anzeige, dass die Einheit betriebsfähig ist. Jetzt wird er auf den Standardcode eines Senders reagieren. Wenn Sie den Code Ihres Senders geändert haben (empfehlenswert), dann muss der Empfänger den neuen Code 'erlernen'.

Dem Empfänger den Code der Fernbedienung 'beibringen'

1. Halten Sie die **'Setup'**-Taste eingedrückt, die **'SELECT'**-LED (*LD3*) leuchtet nach einigen Sekunden auf.
2. Halten Sie irgendeine Fernbedienungstaste eingedrückt
3. Die **'CONFIRM'**-LED (*LD4*) brennt wenn der Code akzeptiert ist.
4. Lassen Sie die **'Setup'**-Taste los

Wiederholen Sie Schritt 1 bis 4 um andere Sender beizubringen.

👉 **Bis zu 31 Sender können gespeichert werden.**

👉 **Wenn der Speicher voll ist, werden 'SELECT' (*LD3*) und 'CONFIRM' (*LD4*) gleichzeitig blinken wenn die 'Setup'-Taste eingedrückt wird.**

Alle Fernbedienungscodes aus dem Speicher löschen:

1. Schalten Sie das Gerät aus (Stromkabel trennen).
2. Halten Sie die **'Setup'**-Taste eingedrückt
3. Schalten Sie es wieder ein
4. **'SELECT'** (*LD3*) und **'CONFIRM'** (*LD4*) blinken.

5. Lassen Sie 'Setup' los wenn die LEDs erlöschen

☞ **Dieses Verfahren dauert ungefähr 10 Sekunden.**

☞ **Wenn Sie die Taste loslassen bevor die LEDs erlöschen, wird der Speicher nicht gelöscht.**

☞ **Die Einheit wird jetzt nur auf den Standardcode reagieren.**

Konfiguration von Kanal 1 (CH1) und Kanal 2 (CH2) :

1. Drücken Sie wiederholt die 'Setup'-Taste um **CH1 (links)** oder **CH2 (rechts)** zu konfigurieren.

2. Bestätigen Sie mit einem langen Druck ('**CONFIRM**' blinkt dreimal (LD4)).
Das gewählte Relais bleibt eingeschaltet.

3. Drücken Sie die 'Setup'-Taste verschiedene Male, abhängig vom gewünschten Modus (siehe Tabelle).
Bei jedem Druck wird '**SELECT**' (LD3) einige Male blinken und den jetzigen Modus anzeigen.

☞ **Die Einheit kehrt zum normalen Betrieb zurück wenn sie 10 Sekunden unbetätigt bleibt.**

4. Bestätigen Sie mit einem langen Druck ('**CONFIRM**' blinkt dreimal (LD4)).
Der gewählte Kanal wird ausschalten und die Einheit ist betriebsbereit.

Wenn nötig, wiederholen Sie die Sequenz für den übrigen Kanal.

Blitze	Funktion
1	EIN/AUS
2	0,5Sek. timer
3	5Sek. timer
4	30Sek. timer
5	1 Min. timer
6	5 Min. timer
7	15 Min. timer
8	30 Min. timer
9	1 Stunde timer

Werkseinstellungen: CH1: 1St.-Timer, CH2: 0.5s Timer

Anwendung:

Die linke Taste der Fernbedienung steuert das CH1-Relais, die rechte Taste steuert das CH2-Relais. Jedes Relais ist mit einem Status-LED ausgestattet.

Im '0.5s Timer'-Modus, wird ein Relais eingeschaltet bleiben solange die Remote-Taste eingedrückt wird.

Wenn für diesen bestimmten Kanal ein Timer eingestellt ist, wird das Relais einschalten wenn auf eine Taste gedrückt wird. Wenn die eingestellte Zeit verstrichen ist, wird das Relais ausschalten.

Ein Timer kann zu jeder Zeit ausgeschaltet werden mit einem Druck auf die Taste des Senders. Solange der Timer läuft, wird die entsprechende LED blinken.

Im 'EIN/AUS-Modus, wird das Relais wechseln zwischen EIN und AUS jedes Mal eine Taste gedrückt wird.

⇒ **Zusätzliche Eigenschaft:** Wenn die beiden Kanäle als 'Timer' konfiguriert sind, können Sie die beiden Remote-Taste zur gleichen Zeit eindrücken um die beiden Kanäle zugleich zu betreiben.

Gracias por haber comprado el receptor RF de 2 canales. Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usarlo.



ADVERTENCIA

**¡DESCONECTE EL TODA FUENTE DE ALIMENTACIÓN AC O DC
DURANTE LA INSTALACIÓN!**

CARACTERÍSTICAS Y ESPECIFICACIONES

- Dos salidas con contacto relé.
- Emisor disponibles en opción : referencia VM108 o K8059.
- Para cada salida es posible elegir entre la función de conmutación o la función de impulsos, es posible desactivar el timer con la función de impulsos.
- Puede aprender un único código de 32 bit.
- Es posible programar un máx. de 31 emisores diferentes.
- Por razones de seguridad, es posible borrar la memoria de códigos.
- Las funciones y las salidas se indican por LEDs.
- Función especial en modo de impulsos
- Apto para varias aplicaciones de control

Especificaciones

- Alimentación: de 9 a 12V AC o DC / 100mA máx.
- Contactos de relé NA / NC: 3A cada uno.
- Temporizadores seleccionables por salida: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min y 60min.
- Alcance hasta 30m (al aire libre).
- Antena incorporada o externa.
- Dimensiones: 100 x 82mm.

GARANTÍA

El producto está garantizado durante un período limitado de UN AÑO a partir de la fecha original de compra. La garantía sólo tendrá validez cuando se presente el producto con la factura de compra original. VELLEMAN S.A. se limitará a reparar defectos pero es libre de reparar o reemplazar partes defectuosas. VELLEMAN S.A. no reembolsará los gastos de transporte o riesgos, ni los gastos para trasladar y reinstalar el producto así como todo otro gasto directamente o indirectamente relacionado con la reparación. VELLEMAN S.A. no asumirá ninguna responsabilidad por daños de cualquier naturaleza causados por un producto defectuoso.

Manual del usuario para el receptor



¡Desconecte las salidas de relé durante la instalación!

Al activar el aparato, el LED **'confirm'** ('confirmar') (LD4) se ilumina para indicar que el módulo está listo para utilizar. El aparato reaccionará automáticamente al código estándar emitido. Si ha cambiado el código de su transmisor (se recomienda), su receptor deberá "aprender" el nuevo código.

Enseñar a reconocer un transmisor:

1. Mantenga pulsado el botón **'setup'**. El LED **'SELECT'** (LD3) se ilumina después de algunos segundos.
2. Pulse cualquier botón del transmisor.
3. El LED **'confirm'** (LD4) se ilumina al pulsar el botón **'setup'**.
4. Suelte el botón **"setup"**.

Repita los pasos de 1 a 4 para que el receptor pueda aprender los códigos de los otros emisores

👉 **Usted puede guardar hasta 31 transmisores.**

👉 **Si la memoria está llena, los LEDs 'SELECT' (LD3) y 'CONFIRM' (LD4) parpadearán simultáneamente al pulsar el botón 'setup'**

Para borrar de la memoria todos los códigos del transmisor:

1. Apague el aparato (Quite el cable de alimentación).
2. Mantenga pulsado el botón **"setup"**
3. Encienda el aparato
4. **'SELECT'** (LD3) y **'CONFIRM'** (LD4) empiezan a parpadear.

5. Suelte el botón “**setup**” cuando los LEDs dejen de parpadear.

👉 **Este proceso dura aproximadamente 10 segundos.**

👉 **Si se suelta el botón mientras los LEDs siguen parpadeando, la memoria no se borrará.**

👉 **Desde ahora, el aparato reacciona sólo al código de fábrica.**

Configuración de CH1 y CH2 :

1. Pulse el botón '**setup**' varias veces para seleccionar la salida **CH1 (izquierda)** o **CH2 (derecha)**.

2. Confirme al mantener pulsado el botón durante un momento ('**CONFIRM**' parpadeará 3 veces (*LD4*)). El relé seleccionado queda encendido (ON).

3. Pulse el botón '**setup**' varias veces según el modo deseado (véase lista). Cada vez que se pulsa el botón, '**SELECT**' (*LD3*) parpadeará algunas veces e indicará de esta manera el modo actualmente activado.

👉 **El aparato volverá a funcionar normalmente al no pulsar ningún botón durante 10 segundos.**

4. Confirme al mantener pulsado el botón momentáneamente ('**CONFIRM**' parpadea 3 veces (*LD4*)). El canal seleccionado se desactiva y el aparato está listo para utilizar.

Repita la secuencia para los otros canales si fuera necesario.

parpadeo	Modo
1	ENCENDIDO/APAGADO
2	0,5s temporizador
3	5s temporizador
4	30s temporizador
5	1 minuto temporizador
6	5 minutos temporizador
7	15 minutos temporizador
8	30 minutos temporizador
9	1 hora temporizador

Ajuste de fábrica: CH1: temporizador 1h, CH2: temporizador 0.5s

Uso:

El botón de la izquierda del transmisor maneja el relé CH1, el botón de la derecha el relé CH2. Cada relé tiene un LED que indica su estado.

En el modo 'temporizador 0.5s', el relé quedará activado mientras se mantenga pulsado el botón.

Si se ajusta un temporizador para un canal determinado, el relé se conectará cuando el botón se pulse y se desconectará cuando pase el tiempo introducido.

Siempre se puede desconectar un relé pulsando de nuevo el botón.

El LED correspondiente parpadeará mientras el temporizador siga contando.

En el modo 'ENCENDIDO-APAGADO', el relé conmutará entre ON y OFF cada vez que se pulsa el botón.

⇒ **Característica adicional** : Si los dos canales han sido ajustados en el modo 'temporizador', es posible manejarlos simultáneamente al pulsar los dos botones simultáneamente.

La ringraziamo per aver acquistato questo ricevitore RF 2 canali. Si prega di leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale prima di mettere in servizio il dispositivo, al fine di salvaguardare la propria sicurezza e di utilizzare l'apparecchio in modo appropriato



ATTENZIONE!

SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE DURANTE L'INSTALLAZIONE!

CARATTERISTICHE & SPECIFICHE

- Due uscite a relé.
- Trasmettitore opzionale: VM108 o K8059.
- Funzionamento bistabile (ON/OFF) o ad impulso per ciascuna uscita, funzionamento ad impulso con timer.
- Autoapprendimento del codice a 32 bit.
- Possibilità di abbinare fino a 31 differenti telecomandi.
- Memoria codice cancellabile per motivi di sicurezza.
- LED d'indicazione per uscite e funzioni.
- Speciale funzione in modalità ad impulso
- Adatto per varie applicazioni di controllo

Specifiche

- Alimentazione da 9 a 12 Vac o dc / 100 mA max.
- Contatti relé NO / NC: 3 A ciascuno.
- Timer selezionabili per ciascuna uscita: 0.5s, 5s, 30s, 1min, 5min, 15min, 30min e 60min.
- Raggio d'azione in campo aperto: fino a 30 m.
- Antenna esterna o su scheda.
- Dimensioni : 100 x 82 mm.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità viene accompagnata dal **documento d'acquisto originale**. VELLEMAN Ltd provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), ad eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora VELLEMAN Ltd lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi. Tutti i rischi derivanti dal trasporto, le relative spese o qualsiasi altra spesa diretta o indiretta subordinata alla riparazione, non sarà posta a carico di VELLEMAN Ltd. VELLEMAN Ltd non verrà ritenuta responsabile, in alcun caso, di danni causati dal malfunzionamento del dispositivo.

Istruzioni d'uso

**SCOLLEGARE LE USCITE A RELE' DURANTE IL SETUP!**

All'accensione, il LED '**CONFIRM**' (LD4) si illumina segnalando che l'unità è operativa. Inizialmente anche il ricevitore è programmato con un codice di default, lo stesso utilizzato per il trasmettitore; se tale codice è stato cambiato (scelta raccomandata) è necessario far apprendere, all'unità ricevente, quello nuovo.

Apprendimento codice:

1. Tenere premuto il pulsante '**setup**'; il LED '**SELECT**' (LD3) si illumina dopo alcuni secondi.
2. Premere un pulsante qualsiasi presente sul telecomando.
3. Il LED '**CONFIRM**' (LD4) si illumina quando il codice trasmesso viene identificato.
4. Rilasciare il pulsante '**setup**'.

Ripetere i passi da 1 a 4 per memorizzare i codici di altri telecomandi che devono essere utilizzati con lo stesso ricevitore.

☞ **È possibile memorizzare fino a 31 trasmettitori.**

☞ **Se la memoria del ricevitore è piena, quando viene premuto il pulsante 'setup', i LED 'SELECT' (LD3) e 'CONFIRM' (LD3) lampeggiano simultaneamente.**

Rimozione dalla memoria di tutti i codici memorizzati:

1. Togliere alimentazione al ricevitore.
2. Tenere premuto il pulsante 'setup'.
3. Fornire alimentazione al dispositivo.

4. I LED '**SELECT**' (LD3) e '**CONFIRM**' (LD4) iniziano a lampeggiare.
5. Rilasciare il pulsante 'setup' quando i LED si spengono.

👉 **Questa operazione richiede circa 10 secondi.**

👉 **Se il pulsante 'setup' viene rilasciato prima dello spegnimento dei LED, la memoria non viene cancellata.**

👉 **L'unità ora riconosce solamente il codice di default del trasmettitore.**

Configurazione di CH1 e CH2:

1. Premere ripetutamente il pulsante 'setup' per selezionare **CH1 (sinistro)** o **CH2 (destra)**.
2. Confermare la selezione premendo a lungo il pulsante 'setup' (il LED '**CONFIRM**' (LD4) lampeggerà 3 volte).
Il relé del canale selezionato rimarrà ad ON.
3. Premere il pulsante 'setup' un numero di volte corrispondente alla modalità desiderata (vedi tabella a fianco). Ad ogni pressione del pulsante, il LED '**SELECT**' (LD3) emette un numero di lampeggi corrispondenti alla modalità scelta.

👉 **L'unità torna al funzionamento normale se rimane inattiva per 10 secondi.**

4. Confermare tenendo premuto a lungo il pulsante 'setup' (il LED '**CONFIRM**' (LD4) lampeggerà 3 volte).
Il canale selezionato si disattiverà e l'unità sarà pronta per essere utilizzata.

Se necessario, ripetere la sequenza anche per l'altro canale.

Impostazioni predefinite: CH1: 1 h timer, CH2: 0,5 s timer.

Lampeggi	Modalità
1	ON/OFF
2	0,5 s timer
3	5 s timer
4	30 s timer
5	1 min timer
6	5 min timer
7	15 min timer
8	30 min timer
9	1 h timer

Modalità d'uso:

Il pulsante presente sulla parte sinistra del telecomando, agisce sul primo canale (CH1), mentre quello a destra agisce sul secondo canale (CH2). Quando un'uscita è attiva, il corrispondente LED d'indicazione risulta acceso.

In modalità '0,5 s timer', il relé rimane ad ON finché il relativo pulsante del telecomando rimane premuto.

In modalità timer, l'uscita resta attiva per il tempo che è stato scelto in fase di programmazione.

Al termine di questo intervallo il relé si diseccita.

L'uscita può essere disattivata immediatamente premendo nuovamente il pulsante del trasmettitore.

Durante questo periodo il LED '**SELECT**' (LD3) lampeggia.

In modalità bistabile, l'uscita si attiva premendo una volta il pulsante e si disattiva premendo nuovamente lo stesso e così via.

⇒ **Funzione speciale:** se entrambi i canali sono stati programmati in modalità impulsiva, è possibile premere contemporaneamente i due pulsanti del telecomando per attivare simultaneamente le due uscite.

Velleman hereby certifies that the device K8057 meets the essential requirements and all other relevant stipulations of directive 1999/5/EG and 1995/5/EC.

For the complete conformity declaration check out :
http://www.velleman.be/downloads/doc/ce_k8057.pdf

Velleman certifica che il dispositivo K8057 è conforme a tutti i requisiti dettati dalle normative 1999/5/EG e 1995/5/EC.

La dichiarazione di conformità completa, è disponibile all'indirizzo:
http://www.velleman.be/downloads/doc/ce_k8057.pdf

VELBUS
Velleman Home Automation System

VELBUS

Velleman Home Automation System

**All appliances get intelligent, how about your home?
see our website : www.velbus.be**

2 CHANNEL RF RECEIVER



Modifications and typographical errors reserved - © Velleman nv - H8057G - 2004 - ED1 (rev 4)

54103291311872